

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI - 384

Subscription: En la isla al mes. Ptas. 200
Resto de España. " 300
Extranjero, al año. " 1000

MAHON. MIÉRCOLES 13 ABRIL 1921

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.-Teléfono 160

POLK LORE MENORQUÍN

“DE LA PAGESIA”

Una obra maestra

Entre las muchas cosas buenas por que merece aplausos de todos los menorchinos el Ateneo Científico Literario y Artístico, al que debemos la publicación de una *Guía* magnífica y de un excelente *Compendio de Geografía e Historia de Menorca*, viene a ocupar un lugar distinguido la obra meritoria del señor don Francisco Camps y Mercadal, médico de San Cristóbal y autor, con el pseudónimo de «Francesch d'Albranca», de una preciosa colección folklórica menorquina, premiada en el concurso que abrió en 1911 la Sección de Literatura y Música del mismo Ateneo.

«De la pagesia», titula su trabajo el señor Camps; y, efectivamente, en todas las páginas del libro se manifiesta la ingenua sencillez de nuestro gente del campo, nuestro campo, donde mejor se conservan las tradiciones y las costumbres y las cualidades permanentes de la raza, nuestra raza, y donde también hallamos la mayor pureza del lenguaje, nuestro lenguaje, que no pudieron arrancar nos los diferentes cambios de dominación en los pasados siglos...

Si en la primera parte de ese libro, (que hoy leemos con gusto y que más adelante consultarán con interés los hombres estudiosos) compuesta de oraciones, cantares, refranes, acerijos, etcétera, es digna de encomio la paciente constancia de recoger y coleccionar esos preciosos elementos folklóricos; en la segunda es admirable la belleza del estilo, la forma apropiada, a la vez popular y esmerada, ingeniosa y sencilla, con que «En Francesch d'Albranca» descubre su alma menorquina, profundamente *pagesa*; mostrándose heredero fiel de la manera característica del pensar, del sentir y del hablar de nuestros antepasados, al mismo tiempo que condecorador de los estudios filológicos más modernos.

Pero ni una gran cultura literaria y científica ni un muy notable ingenio hubieran sido suficientes para producir una obra como esta «De la pagesia». Ha sido necesario añadir, a esas envidiables cualidades un patriotismo ferviente, un amor entrañable a la tierra y a todas las cosas de la tierra; y eso es precisamente lo que avalora el trabajo del señor Camps, lo que entusiasma y enternece a los lectores menorquines, haciéndolos revivir los días mejores de nuestra infancia, recordándonos los cantares con que nos dormían nuestras madres, y las fábulas y los ejemplos con que los prudentes ancianos procuraban enderezar los primeros pasos de nuestra vida.

El resurgimiento del verdadero patriotismo, racional y sentimental, con secuencia de un mejor conocimiento de sí mismos que han adquirido los pueblos, ha llegado también hasta nosotros; y por ello estimamos cada día más nuestro lenguaje, herencia valiosa de las generaciones pasadas, manifestación genuina y característica de nuestra mentalidad, y no consentiremos que se pierda, ni que se corrompa y envejezca; y merecen toda nuestra simpatía los hombres de ciencia y de ingenio que se afanan por conservarlo, enriquecerlo y adaptarlo a las nuevas necesidades de los tiempos.

pos, a fin de entregarlo a nuestros hijos, no como una cosa muerta, no como un mueble viejo que se arrinconaba, sino como un instrumento vivo de cultura y de progreso.

De cuantos realizan aquí en Menorca esta labor patriótica, podemos decir, sin molestia para ninguno, que «En Francesch d'Albranca» es el primero, y este libro «De la pagesia» sería, si hiciese falta, su indiscutible ejecutoria.

M.

LA DERROTA GRIEGA

Se hace responsable a Constantino

Y se habla de su abdicación

Constantinopla 7.—La derrota sufrida por el Ejército griego ante Eskişehir, derrota cuyas proporciones, mal conocidas al principio, aparecen ahora considerables, ha causado enorme emoción entre la población griega de Constantinopla y de los alrededores.

Como se sabe, el elemento griego de Constantinopla era opuesto a la restauración del Rey Constantino en el trono heleno. La antipatía de estos elementos hacia Constantino aumentó día en día por la derrota del Ejército griego, de la cual se hace al Rey único responsable.

Se llega a decir que, bajo la presión de determinados elementos atenienses, Constantino se verá, si no obligado, por lo menos comprometido a abdicar, si los acontecimientos continúan siendo desfavorables a las armas griegas.

Sin embargo, debe acogerse con reservas este rumor que, a pesar de ello, circula con persistencia en los círculos griegos de Constantinopla.

Causas del desastre

Paris 7.—*Le Temps* publica un despacho de Atenas, según el cual, la derrota sufrida en Eskişehir por los griegos va tomando proporciones de un desastre, pues las fuerzas helénicas perdieron allí ocho mil soldados y numerosos oficiales.

Esa noticia ha producido en Atenas general consternación.

Este desastre se atribuye al desconocimiento que tenían los jefes griegos de las verdaderas fuerzas de que disponían los kemalistas, y además, a que el retorno del Rey Constantino al Trono de Grecia motivó la dimisión de los oficiales más experimentados del Ejército griego.

REMITIDO PROTESTA

All Paco, com nos has posat! I noltros, qui tenem tanta esperança amb es socialisme! No és petit, no, es tribol que nos dónes.

Vol dir que perquè contem que, dies abans, a Mallorca un ca va mossegar a una dona, o una dona va mossegar un ca (que açò encara no s'és ben clar), aquí havem d'estar tancats dins els sotarranis, i si un moment nos deixen sortir ha d'esser emmorrats i arrossegant cadenes, com si fossim a se professé d'es Divendres Sant.

Noltros ja ho sabem qu'els homes ho son molt de desagradats; que no tenen en compte els innombrables aerveis i entreteniments que amb tal

= TRIANON =

Viernes día 15 de Abril de 1921

A las 6. — VERMOUTH con SEXTETO

GRAN ACONTECIMIENTO

Estreno de los dos primeros episodios de la incomparable serie francesa

I * M * P * E * R * I * A

que con tanta expectación espera el público mahonés

abnegació sempre els hi hem prestats; que no pensem que si haguéssim volgut mossegar los, no se'n passejaria cap amb ses cames senceres; però no creiem que se se'va *tàbia* arribas a tant.

Está bé que ses autoritats i els pobles siguin previsors i es defensin de lo dolent; però es colera i se pigota, entre altres contagis, tampoc son coses gaire bones; sempre están exposats els mahonesos a que venguin a fer los una visita; i no obstant, no s'els hi ocorre a ses autoritats incomunicar des d'ara totes ses families —unes de ses altres—per evitar es contagi.

No hi ha dubte que açò fóra molt preventiu per si un cas es presentava; però resultaria que amb se gent tan cada sempre dins ca seva, augmentarien els disgusts de familia de tal manera que probablement es declararia se *tàbia*.

Açò, ni més ni manco, será lo que mos pasará a noltros, perquè vos heu de fer càrrec que se tristíssima vida que ara mos donen, a tois es qui no hem fet ningú mal, ni pensavem fer-ne, no pot conduir a res de bò. Quan manco, quasi tots patirem de se bufera i, desesperats, acabarem per girar ses barres.

Després hi ha un altre punt a tocar. ¿Amb a quin dret, natural o diví, es pot fundar una autòritat o corporació per decretar se nostra mort col·lectivament, sens una prèvia inculpació? ¿Es just que paguem irremissiblement amb se nostra vida es més petit descul d'es nostre soci bimà?—No pensem que amb a'ut dret pugui ésser altre qu'ea il·luc d'es nostre botxi.

Mentres tant cada día cauem més d'una dotzena de víctimes innocents... i açò, que ho facin a Mallorca, ara que no poden fer ho ja amb els xuetes, passi; però és absurda una persecució tan rabiosa en aquesta terra ahont se gent té tanta por de deixar d'esser pacífica; es un desbarat com aquell que contem de Barcelona, que per llevar un sindicat n'hi han posat un altre de més rabios.

Senyors Regidors i senyor Alcalde de R.O.; pensau que totes ses masses fan mal i aquesta vegada mestof n'heu fet massa: açò és abrigar se abans de ploure, a una terra ahont de moltes coses—se tuberculosis, per exemple—no vos n'abrigau ni quan plou aigua xamals.

¿Voleu que provem d'arribar a una concordia ans qu'es malestar sigui més gros? ¿Estariau conformes amb es següent *modus vivendi*, per mentres noltros, cans, no agafem els damunts que creiem mos pertoqueus es se gerarquia zoològica?

Doncs bé; es vostro personal tècnic que estudià tot d'una un model de morral, amb tots els requisits convients. Donat es model, per tot aquell de noltros que sigui atrapat pes carrer o per camins sense morral acomodat, posau una bona multa a son soci bimà (perque, segons es nostre pacte social, totes ses despeses van a càrrec seu) i açò, encara que ell mos negui com Sant Pere i no passi a recollir-mos. Es clar que per això heu de conèixer als nostros socis, però cas de que s'amaguin, noltros mateixos mos comprometem a indicar vos cà-seva, si mos ho demanau amb forma condecant.

Açò d'es morral, a tot ca de bona costums, una volta ben meditat, no li ha de saber cap greu, perquè atura molts de disgusts entre noltros mateixos i molt de vici.

Després, feu saber a la Trasmediterrànea que an aquesta illa mos hen suspès ses garanties i que no's deixa desembarcar cap ca, encara que vingui de turista.

I en quant an aquells companys que per sa coruplència (de bou, terrenova, mastins i altres animalassos) resulta pesada qualsevol broma que's permetin i perillosos els seus jocs i moviments, baldament duguin morral, no hi ha altre remei que obligar a's seus socis qu'els menin fermats, per se mateixa rad que un vadell, un ase o un elefant no convé que pessetgin totsols pes carrer. I com d'aquest punt també n'estaríem contents, per que aixis mos a'irariau colque mala encotrada, no tingueu masea per, senyors Regidors, de s'influència dels cans grossos, ja que tots els altres estarém an es vostro costat. Noltros, igual qu'els homes, sentim se justificat, sempre que no's traci d'es repartiment d'es menjar, i per tant no desistim que quan un ca gros, per exemple, arropela una pobre dona, encara se li hagin de donar excuses per haver-li se dona tancat es pas. Casos així no mos convenen, perquè després ho pagam tots.

Si acceptassiu se nostra proposició, us quedaríem eternament agraïts, i es mateix temps podria tenir se consciència tranquila de que, atees ses circumstàncies de moment, haviau fet prou pes *salus populi* que vos está confiat i que aquestes dies ha rebudes de uns quants *xorics* mossegades molt més fortes que ses que noltros donam.

Finalment, si voliu fer obra de justícia no escolteu als bimans qui tresquen a les sofes i denits, ni ses velles qui tenen es moix massa aviciat, ni els anjarbitristes, ni aquells que mos tenen tal terror que sols per un ca na-

meil que hadri ja poseu se dona desvant.—Tots aquests son mortals enemics de se nostra raça, per sea diferents raons que ja poden auposar.

Per els cans de cà senyor
Dog Bob Kaiser Sultan
Per els cans de sabeter
Quedius Xulu Tiux Perrixa
Pels canets de senyora
Fifi Xinu Heshiceto Peliculero

Juventud eterna por los rayos

Según anuncios formulados por el sabio profesor Hoytznehr, director del Instituto Roentgen, de Viena, aquí el descubrimiento de una nueva fuente de eterna juventud es un hecho.

El hombre de ciencia de que se trata, confiesa haber ya realizado experiencias de resultados favorables con un nuevo tratamiento radiográfico, cuyos efectos son asombrosos. Parece ser que todo el servicio reside en la aplicación de rayos débiles «Roentgen» sobre el paciente o la paciente, quien por medio de su aplicación siente restaurarse las fuerzas vitales de tal modo, que basta el menor vestigio de decadencia en la forma física, lo mismo que en la parte psíquica, para dar plaza a una frescura y juventud eterna.

Hablando de tan maravilloso descubrimiento, ha asegurado el profesor Hoytznehr que la «edad se desvanece», es decir, sus efectos se evaporan.

En los círculos científicos están siendo objeto de animados comentarios las aseveraciones del sabio vienés.

Algunas ideas de Montesquieu sobre el comercio

El comercio cura muchos prejuicios destructores; y es casi una regla general que en todos los países en donde las costumbres son dulces y moderadas prevalece el comercio, y que en todos los en que predomina el comercio las costumbres son dulces y moderadas.

No hay que asombrarse, pues, de si nuestras costumbres son menos feroces que las de otros tiempos. El comercio ha hecho que haya penetrado por todas partes el conocimiento de las costumbres de todas las naciones; se han podido comparar dichas costumbres unas con otras, y de ello ha resultado grandes bienes.

Puede decirse que las leyes del comercio perfeccionan las costumbres.

El efecto natural del comercio es tender a la paz. Dos naciones que negocian juntas se hacen recíprocamente dependientes: si una tiene interés en comprar, la otra tiene interés en vender; y todas las uniones están fundadas en necesidades mutuas.

El espíritu de comercio produce en los hombres el sentimiento de justicia exacta, opuesto por un lado al bandolerismo, y por otro a esas virtudes morales que hacen que no se discutan siempre con rigidez los intereses propios y que sean estas muchas veces descuidados por los de los extraños.

La privación total del comercio pro-

duce, por el contrario, el bandolerismo, que Aristóteles coloca en el número de las maneras de adquirir.

Marsella, retiro necesario en medio de un mar tempestuoso; Marsella, ese puerto en que los vientos, los bancos del mar, la disposición de las costas obligan a tocar, fué frecuentada por las gentes de mar. La esterilidad de su territorio determinó a sus ciudadanos a dedicarse al comercio. Fué preciso que fuesen laboriosos, para suplir lo que la naturaleza les negaba; que fueran justos, para vivir entre las naciones bárbaras que de ellos hacían su prosperidad; que fuesen moderados, para que su gobierno fuera siempre tranquilo; en fin, que tuviesen costumbres frugales, para que pudieran vivir siempre de un comercio, que constituía la base de su dicha y bienestar.

Inglaterra no tiene arancel convenido con las otras naciones: su arancel cambia, por decirlo así, a cada cambio de parlamento, por los derechos que quita o por los que impone. Ha querido conservar en esto su independencia. Soberanamente celosa del comercio que se hace en su territorio, no ha querido ligarse por tratados y no depende más que de sus leyes.

Otras naciones han subordinado los intereses del comercio a los intereses políticos; Inglaterra ha sometido sus intereses políticos a los intereses de su comercio.

Es el pueblo del mundo que ha sabido mejor prevalerse de estas tres grandes cosas: la religión, el comercio y la libertad.

Es la concurrencia la que pone un precio justo a las mercancías, y la que establece las verdaderas relaciones entre las mismas.

NOTA. Aunque las ideas que de James trascribió fueron expuestas hace doscientos años por el célebre jurista y filósofo francés en su monumental obra «Esprit des Lois», no por eso han perdido su valor de actualidad, pues los efectos del comercio, que es un factor necesario en la sociedad, han sido, son y serán siempre los mismos, es decir: contribuir a la cultura, riqueza y bienestar de los pueblos.

¿Cuándo vendrá?

CAMARA OFICIAL DE COMERCIO

Industria y Navegación de Menorca. Según comunica a esta Cámara el señor Vice Cónsul británico, en esta isla, todas las mercancías que se remitan al Reino Unido y cuyo valor sea superior a cinco libras esterlinas, deberán ir acompañadas de un certificado de Origen, que expedirá el referido funcionario Consular.

Mahón 12 de Abril de 1921.—El Vice Presidente, Jorge T. Ládico.

Entre aristócratas

París.—Entre la aristocracia circular chismografías sensacionales a propósito de los duques de C... residentes hoy en poética ciudad del mediodía de Francia.

Se dice que la Duquesa está desesperada por serle infiel su marido y por haber averiguado que la causa del desvío es una mujer que le entorpece.

Sábese también que esta mujer ha dado ya la licencia absoluta al duque y éste furioso ha intentado suicidarse. Enamora hoy a la mundana un yanqui millonario.

Por último, se añade, que el Príncipe Gernowitz, padre de la duquesa, está al tanto de todo.

La bella, de hermosa peregrina y de arrogante tipo, a que se alude, es IMPERIA.

Obran ya en poder de la Empresa del Trianon los dos primeros capítulos de la grandiosa novela de igual nombre.

Está ya en Mahón.

Noticias marítimas

Hidroavación

En Palma embarcó para Barcelona el aviador Manuel Colomer, quien arreglará los pasaportes estos días, saliendo para Italia el lunes próximo.

Colomer se dirigirá a V.rose, donde verificará las pruebas del hidro «Machi», adquirida por la Sociedad Aero Marítima Mallorquina y una vez aceptado el aparato regresará a Mallorca volando.

Acuerdo oportuno

En la última sesión celebrada por la Junta Directiva del Fomento del Civismo (Palma), se acordó haber visto con disgusto las infructuosas y probablemente equivocadas gestiones llevadas a cabo por la Comisión de fuerzas vivas que fué a Madrid para oponerse al aumento de fletes y pasajes de las comunicaciones Marítimas de Baleares; pedir al actual Ministro de Fomento que obligue a la Transmediterránea al cumplimiento estricto de la contrata, a que anden sus buques con la velocidad debida, que tengan el tonelaje que exige la contrata, y que se le obligue a atender el viaje de retorno de la línea indirecta con Valencia; y poner en conocimiento de dicho Ministro, a los efectos de la subvención que el Estado otorga a estas líneas de navegación, los viajes que se han suspendido por causa de temporal.

Movimiento de buques

Con el pasaje, carga y la balija salió ayer tarde para Barcelona el vapor «Mahón» que regresará el viernes.

Para Alcudia y la ciudad condal saldrá mañana a las ocho de la misma el vapor correo «Ausias March».

—El «Ciudadela» ha llegado hoy al puerto de su nombre procedente de Palma.

—Ha zarpado para el punto de su destino (en Italia) el pailebot español que entró de arribada forzada a causa del mal tiempo que resultó ser el «Lorenzito» de la matrícula de Ciudadela.

Cronica local y general

Juventud Republicana

Habiéndose suspendido la fiesta anunciada para el domingo pasado, esta Sociedad participa a los señores socios y correligionarios que se ha acordado celebrarla el próximo día 17 en el mismo lugar y condiciones expresadas anteriormente.

Por este motivo continúan abiertas las listas de inscripción.

Mahón 12 Abril 1921.—El Secretario, Germán León.

Movimiento de pasajeros

En el vapor «Mahón» embarcaron ayer tarde para Barcelona 42 pasajeros, entre ellos nuestros particulares amigos don Juan Vilafranca y esposa don Miguel Juan Clar, don Cristóbal Obercie, don Francisco Borrás e hijo don Vicente Roiger, don Pedro Hernández e hijo, don Juan Borrás y don Juan Lladó e hijo.

Para pasar una corta temporada en Madrid, marchó el señor Vice Presidente de la Cámara de Comercio don Jorge T. Ládico.

Al objeto de tomar posesión del cargo de Administrador de Aduanas en Benicarló (Castellón), partió también ayer el joven Oficial don Gustavo Muñoz López, hijo del digno Administrador de esta don Gustavo.

Le felicitamos por el destino y le deseamos muchas prosperidades.

A todos les transmitimos afectuoso saludo de despedida.

COK PÍDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

Despedida

Después de haber permanecido una larga temporada entre nosotros, ayer embarcó para Barcelona, de donde marchará a la Habana, nuestro estimado amigo el joven comerciante e industrial don Francisco Catchot.

En la capital de Cuba transcurirá sus tareas al frente de los importantes establecimientos de peletería que allí tiene establecidos su señor padre don Jo. é, también amigo nuestro muy querido.

Deseamos al señor Catchot un feliz viaje.

¿Quién está ya en Mahón?

A propósito de un remitido Aparte insertamos un remitido que susciben unos canes.

A primera lectura se comprende que los perros firmantes, han dado con un buen asecor y redactor, por cuanto el documento que aquellos autorizan, es obra de pluma bien cortada.

Sea como fuere, creemos del caso recordar que en nuestra compañía y en repetidas ocasiones, mediante salvadas e incisos, hemos indicado que no se debe maltratar ni menos martirizar a los animales.

Por lo demás, dentro siempre de nuestro criterio, estamos conformes con que bastan para el caso las medidas de prevención que indican los perros firmantes.

Permitámonos tan sólo estos, que a sus alegaciones adicionemos una pe-

Salón de Cine España. Teléfono n.º 16. Arte, Belleza, Emoción.

Arte :: Belleza :: Emoción. Sábado día 16 de Abril de 1921.—A las nueve.

— FORMIDABLE EXITAZO — ESTRENO de la segunda jornada de la monumental y bellísima película en series.

LA GOLONDRINA DE ACERO

que al estrenarse la primera jornada ya mereció el aplauso unánime del público que supo apreciar la exquisitez del delicado y sentido argumento, la labor inimitable de los artistas, la presentación espléndida y realista y la belleza de la fotografía que hacen de LA GOLONDRINA DE ACERO una película en conjunto y en detalle digna de todos los encomios.

En la jornada de esta semana hará su presentación la bella y elegante Mlle. PIERSON. La actriz que triunfa por su arte admirable.

Como complemento de programa se proyectará la siempre interesante REVISTA PATHE.

una cinta del natural, una cómica de gran risa por el célebre Harold Lloyd EL... Domingo, sesiones a las 6 y a las 9 con el mismo programa.



Miércoles día 13 de Abril de 1921. A las 6 de la tarde Veimouth Selecto con sexteto. — Otra sesión a las 9.

ESTRENO de la preciosa comedia cinematográfica de la marca «Master-Film de Berlín», en 4 partes titulada

LAS HIJAS DEL CERVECERO

magistralmente interpretada por la actriz alemana HENEY PORTEN. Completarán el programa una cinta natural y la cómica en 2 partes LA VENGANZA DE UN CELOSO.

— Próximos Veimouth selectos — Día 28.—BRAVO CAYENA por Harry Carey (Cayena). Día 27.—TODO por Amleto Novelli. Día 4 Mayo.—EL AVION DE LA MUERTE por Esther Carena.

Sábado día 16. La preciosa película americana del PROGRAMA VICTORIA, titulada

AMOR CON AMOR SE PAGA

por DOROTHY DALTON y la cómica de gran risa en 2 partes «CHARLOT Y LA POLICIA» por el auténtico CHARLES CHAPLIN.

queña observación respecto a la manera de encontrar en un momento dado el socio bimano de un perro.

Bastaría poner en vigor una disposición, que a buen seguro encontrará quien sea práctico en hojear los libros de actas del Ayuntamiento y en la que se previene que los canes deben llevar un collar con el número que se les asigne en el registro, que al efecto ha de llevarse.

Perro que no lleve este requisito, puede considerarse como vagabundo y ser recogido, lo cual no quiere decir sacrificado a las primeras de cambio.

COK El combustible más económico FABRICA DE GAS

Las harinas en Mallorca

De un artículo de La Almudaina: «Se hablaba de harinas llegadas a Mallorca, sospechosas; se decía que no reunían condiciones para ser consumidas y hasta que su ingestión podía ocasionar trastornos orgánicos. Se sospechaba además que habían causado ya graves accidentes.

La Alcaldía, al llegar hasta ella tales rumores, ordenó a sus subordinados una visita a los almacenes de harina, y efectivamente, se han encontrado partidas de harina llamada «china» que es un verdadero descrédito para el Imperio Celeste. Esa harina se ha visto que está completamente averiada.»

SOLUCION

Los entreñetes y entresuellos anteriores se refieren a la divina

— IMPERIA — que ya está en Mahón

Embarque de ganado y mercancías

Para Barcelona fueron embarcados ayer tarde en el vapor correo veinte y siete reses de ganado vacuno, setenta y cinco de lanar, siete culebras con aves y conejos, cinco canastos de huevos, dos cajas con langostas y buena partida de cajas con queso.

COK Clase superior FABRICA DE GAS

Noticias cortas

Anuncio que se lee en la prensa pamonesa: Los productores de ganado que deseen venderlo podrán pasar por el Negociado de Abastos de este municipio en donde harán sus ofertas.

Bajo la presidencia del alcalde señor Pons Zabala el Ayuntamiento celebró ayer sesión ordinaria con asistencia de los concejales señores Pons Carreras, socialista; Mir, monárquico; Beltrán, Gomila, Oñila, Olives Sintes, Olives Verger, Pons Tuduri y Bagur, republicanos.

Unico Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14 (Frente la Iglesia del Carrer) PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par. Calzado para caballero, desde 14 pesetas el par. Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par. Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

— COK — De superior calidad

Desde 1.º de Abril nuevos precios FABRICA DE GAS

TEATRO CINE CONSEY

Sábado día 16 de Abril de 1921

Vermouth a las 5 y tres cuartos. PROGRAMA IDEAL. Noche a las 9.

ESTRENO de los episodios 5.º y 6.º de la monumental serie de aventuras de éxito extraordinario

El gran misterio de Londres

— titulados — La casa del misterio :: Ecos del pasado

Interpretación de las celebradas actrices LADY DORIS STAPLENTON y MISS SADIE BENNET.

Interés creciente :: Emoción :: Originalidad ESTRENO de la grandiosa cinta dividida en 4 partes de alto interés dramático

EL SUSTITUTO

interpretación del notable actor americano HALE HAMILTON

Edición de la famosa marca «Metro Pictures» de Nueva York. Domingo. Sesiones a las 6 y a las 9, con el mismo colosal programa

Próximamente: Las grandes exclusivas: Super-producción de lujo, MI MUJER ARTISTA DE CINEMA por Ossie Oswalda, EL CASAMIENTO DE JIMMY por Douglas Fairbanks, LADY DE HONORABLE por Th.a. etc., etc.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

La cuestión social

Barcelona 12 a las 24 y 13 a las 2.

EL TERRORISMO

Levantamiento de un cadáver

Barcelona.—En la calle de Sombreros ha sido recogido el cadáver del joven Gaspar Als herido de dos balazos, en la cabeza el uno y en el cuello el otro.

Según una nota de la policía un sujeto del somaten detuvo por la tarde a Gaspar Als y le llevó a la Jefatura.

No comprobadas las sospechas el somatenista Als fué puesto en libertad.

En el registro... (censura)... carnet comunista de Buenos Aires y otros documentos peligrosos.

Visita de hospital

Ha fallecido en el hospital el vaquero que fué herido al pasar por la calle de San Rafael.

Continúa grave el encargado de una fábrica de vidrio Emilio Puig. Todavía no le han sido extraídas dos balas, una de las cuales le fracturó un antebrazo y la otra una vértebra lumbar.

En caso de curación cojeará de la pierna derecha.

Explosión y palos

En Ponferrada estalló un petardo en casa de Francisco Onoa.

La explosión causó destrozos, pero no desgracias personales.

En la calle de Puertaferri (Barcelona) han apaleado a un sujeto llamado Antonio Bobadilla.

Los agresores huyeron.

Trigo y harina

Los harineros catalanes persisten en moliturar el trigo adquirido a 57 pesetas los 100 kilos puesto en fábrica para dar la harina a 70 pesetas también el quintal métrico.

En cambio, en las panaderías están disgustados porque a este precio les parece cara.

El ministro de Fomento señor Cierva está satisfecho por la actitud de los harineros barceloneses que se prestan a moliturar el trigo y vender la harina en las condiciones antedichas.

Se suprimirán los precios de los sacos de harina y se declarará libre la circulación de esta mercancía. Sólo se fiscalizará a la entrada y a la salida de las fábricas.

LA POLÍTICA

El Parlamento y el Gobierno

Allende y Cierva

El jefe del Gobierno ha despachado con el Rey sea tratar de nada saliente. Espera que hoy terminará el debate político.

El señor Cierva tiene adelantado un proyecto sobre transportes que abarca todo el problema.

A la puerta del Congreso

A primera hora acudió al Congreso numerosísima concurrencia. Se esperaban acontecimientos.

Se decía que las izquierdas presentaran una proposición en solicitud del cese de la política de represión que se ejerce en Barcelona.

Paladrería

Al llegar al Congreso el señor Cierva se detuvo en los pasillos para hablar con los representantes de la prensa, ante quienes se mostró verboso y de buen humor.

Al sugerirle aquellos el tema de la crisis contestó Cierva:

—Eso son cuevas tártaras; hoy

mando. Me considero ministro definitivo. Como que tengo dispuesto trabajo para diez años. Pero no obstante, si los liberales de buena voluntad quieren las cede a el pueblo para descansar, unos días nada más.

Dica Lerroux

El señor Lerroux ha vuelto al congreso después de un breve descanso. Preguntado por los periodistas dijo que nada sabía.

Ignoraba también lo que se dice sobre una proposición de las izquierdas contra la política represiva.

Sesión del Congreso

Después de abierta, el señor Fanjul trata de la crisis vitícola y le contesta el Ministro de Hacienda señor Argüelles.

Rectifican ambos y promete dos Emillano Iglesias.

Don Rafael Gaasel habla de la exportación a Francia del vino español. Reconoce la importancia del problema el señor Argüelles, así como la imposibilidad de exportar y rectifican ambos.

Sigue el debate sobre el terrorismo en Barcelona y el señor Sabornit llama la atención sobre una nota de la Federación Patronal que resulta sospechosa en cuanto afecta a los patronos y al Ministro de la Gobernación.

Pregunta el señor Ventosa si se ha conformado con el criterio de los patronos y dice que éstos alembrian odios.

El primer postulado del tratado de Versalles, sigue Sabornit, es la libertad sindical. No haber reconocido los sindicatos es invitarles a la clandestinidad.

Rectifica luego el señor Amado e insiste en sus puntos de vista ya conocidos.

El señor Companys quiere leer textos alusivos al barón de Koenig y no se lo permite la Presidencia.

Contesta a los oradores el Ministro de la Gobernación, señor Bugallal, y resume el debate el Jefe del Gobierno, señor Allendesalazar y defiende con calor al Gobernador de Barcelona señor Martínez Anido.

La mayoría apoya al señor Allende.

La jornada parlamentaria ha sido hoy favorable al Gobierno.

En el Senado

El señor Royo Vilanova ha presentado la dimisión del cargo que desempeñaba en la comisión de actas, pero la rechazan el Gobierno y todos los jefes de minorías.

El señor Morejón habla de la intrusión extranjera en el ejercicio de la profesión de medicina en España.

Anuncia el señor Izquierdo una interpelación sobre trigos.

Después de oprobios dicámenes se discute el acta de Granada y se entabla un debate.

El señor Chapaprieta se oponía a que se tratara este asunto que no figura en el orden del día y en cambio se propone la proposición sobre aumento de haberes a los cabos y sargentos.

NOTICIAS VARIAS

Los mineros ingleses

Continúan las negociaciones para solucionar el conflicto de los mineros británicos y conjurar la huelga general.

El señor Lloyd George es partidario de unificar los jornales.

Obreros y patronos han expuesto sus respectivos puntos de vista que el Boad Trade estudia.

El Primer Ministro les llamará separadamente.

En algunos puntos los mineros trabajan desatando la Federación.

Se han anegado cuarenta pozos en los que trabajaban diez y seis mil obreros.

En otras minas es imposible reanudar las faenas de extracción.

Miscelánea

Ha fracasado la fórmula de arreglo del conflicto de los albañiles de Madrid.

Ha visitado al jefe del Gobierno el alcalde de Bilbao, para pedir que se den garantías en evitación del peligro que suponen los barcos cargados de explosivos.

El subsecretario del ex-kaiser está agradecido al Rey de España por haber éste dado expresivo pésame con motivo del fallecimiento de la señora de Hoheizollern. Dicese que el ex emperador irá al Brasil.

El generalísimo Joffre, que regresa de Portugal, ha cumplimentado a don Alfonso y ha continuado su viaje hacia París.

La militarización de los telegrafos

Madrid.—Algunos empleados de telegrafos hablaban de una reservadísima gestión cerca de los mismos.

Según parece, se está llevando a cabo una especie de plebiscito secreto para saber cuál es la opinión del personal sobre la militarización del Cuerpo.

De ser favorable la idea, la militarización ésta se implantaría este mismo año con lo que dicho servicio pasaría a depender del Estado Mayor Central y la escuela de telegrafistas sería trasladada a Guadalajara.

Se sabe que son muchos los funcionarios que son favorables a esta modificación; pero también se ha ligado en conocimiento de que con toda reserva principalmente en poblaciones importantes se han celebrado reuniones para tratar de la manera de oponerse a ello.

Los industriales y el arancel

Barcelona.—En la sesión celebrada por la Cámara de la Industria se exteriorizó la intensa alarma de la industria ante los rumores que circulan respecto a la probable derogación del real decreto de 26 de Noviembre último, por el que se modificaron algunas tarifas arancelarias, significándose también que en estos momentos los países extranjeros se sospecha están haciendo sentir su presión cerca de determinadas esferas, para lograr sea un hecho la derogación del mencionado decreto.

La alarma es tanto mayor, por cuanto de distintos orígenes se tiene noticia de que se están concentrando en la frontera española y pueblos cercanos a ella, una enorme cantidad de mercancías diversas.

El asesinato del señor Dat

Madrid.—La jurisdicción de Madrid se inclina en favor del tribunal civil.

Ha sido detenida una mujer que se supone está complicada en el asesinato del señor Dat.

Se llama Patrocina Gallego, de unos sesenta años, y vivía en concepto de recogida en casa del conde anarquista Mauro Bajetiera.

Hágase el milagro...

Santander 9.—Un diario local publica un artículo comentando otro que inserta un periódico de Bayona en que se afirma que se va a establecer en Santander una importante fábrica de papel alemán para hacer la competencia a la Papelera Española.

Según el citado periódico francés, esta idea ha surgido con motivo de los disgustos que existen entre gran parte de la Prensa española y el trust del papel.

Una importantísima casa industrial alemana, que desde hace mucho tiempo viene dedicándose a la fabricación de papel, implantará el negocio basado en los mayores adelantos, habiendo sus ingenieros elegido esta provincia por la profusión de medios de comunicación que la unen con todas las provincias españolas y centros de producción extranjera.

La pasta para la fabricación del papel vendrá de Alemania.

La jura de la bandera

Barcelona 11.—Como se había dispuesto por el capitán general de esta región, ayer mañana se efectuó en la explanada de los cuarteles de Jaime I, el acto de la jura de la bandera de los reclutas pertenecientes a los regimientos de Almansa y Vergara. En dicha explanada se levantó un altar de campaña, en el que se celebró una misa que fué oída por todas las fuerzas formadas en la misma y numeroso público.

Terminada la misa tuvo efecto el acto de la jura, que presenciaron el capitán general y los gobernadores civil y militar, ante los cuales desfilaron las fuerzas concluido el solemne acto.

También en el patio del cuartel de la guardia civil de la calle de Consejo de Ciento juraron la enseña patria siete guardias de dicho instituto, acto que fué presenciado por el gobernador civil señor Martínez Anido y el general Arlegui.

Los concurrentes al acto fueron obsequiados por la oficialidad con pastas y vino.

En los demás cuarteles se celebró también el acto de la jura con la misma solemnidad.

Crédito Mercantil de Menorca

MAHON

Bolsa de Barcelona de 12 Marzo

Interior A 4%	70 00
B	69 12
C	69 15
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1900	98 70
B	98 60
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1917	93 80
B	93 65
Exterior 4%	85 98
Obligaciones Norte Prioridad	59 68
Francos suizos	124 20
Francos cheque París	51 16
Libras id.	28 12
Dollars id.	2 15
Marcos id.	11 75
Liras id.	55 18

Pagamos los cupones de la Deuda Perpetua 4 por 100 Interior vencimiento 1.º Enero y 1.º Abril 1921. Mediante la presentación de los resguardos correspondientes pagamos también dicha clase de cupones cuyos listos nos hayan sido entregados para el canje.

INDUSTRIALES COMERCIANTES

Temed a los imitadores. Obtened patentes de invención por vuestros inventos y privilegios de propiedad exclusiva de vuestras marcas de fábrica o de comercio, nombres de establecimientos, etc. La Agencia de Ugría de Madrid (Paseo de la Encarnación 2), os informará de cuanto os interesa sobre la Ley de Patentes de invención, etc. y os facilitará los formularios necesarios para su presentación.

La Agencia de Ugría de Madrid también informes comerciales, el cobro de créditos, etc. y reclamaciones de seguros.

Pedir detalles hoy mismo. 16 80 Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Corraon

Jueves, día 14 de Abril de 1921.—A las seis.

SESION INFANTIL

Proyectándose por última vez la hermosísima película de la marca Americana

NOVELA DEL HANCA

Por la notable actriz CATALINA CALVERI.

Gratis la entrada para los niños que vayan acompañados de una persona mayor.

Viernes próximo

A las seis de la tarde.—Con SEXTETO

EL ACONTECIMIENTO DE LA TEMPORADA

ESTRENO de los dos primeros episodios de la monumental serie francesa

IMPERIA

que actualmente se está proyectando con éxito insuperable en los principales cines de Barcelona.

Para dar al estreno de IMPERIA toda la importancia que requiere, amenizará su proyección el notable SEXTETO de profesores.

Banco de Menorca

PONEMOS EN CONOCIMIENTO DE NUESTROS CLIENTES HABER RECIBIDO LOS TITULOS DEUDA PERPETUA AL 4 POR 100 INTERIOR PROCEDENTES DEL CANJE, QUE CORRESPONDEN A LOS RESGUARDOS EXPEDIDOS POR ESTA SOCIEDAD HASTA EL NUMERO 1.126

EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES VENTA DE VOLUMENES SUELTOS

COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS

SE VEN EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA

SE VEN EN TODAS LAS LIBRERIAS DE PROPAGANDA

COMPANIA ANONIMA CALDE

MADRID, SAN MATEO 13 BARCELONA, CONSEJO DE CIENTO 516

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

La Mutuelle de France et des Colonies

Sociedad de Seguros Mutuos sobre la Vida

Administrada por la Sociedad en Gestión "La Mutuelle de France et des Colonies"

Sociedad Anónima con capital de 2.000.000 de francos

Empresa particular sometida a la vigilancia del Estado francés y del español

Funcionando en España con arreglo a la Ley de 14 de Mayo de 1908, según Real Orden del 17 Septiembre de 1909

Domicilio Social: LYON (Francia)

Delegación General para España: Plaza del Teatro, 3, Barcelona

Constitución en 15 años de un capital en efectivo, permitiendo asegurarse

UN DOTE para los Hijos,

UN RETIRO para la Vejez,

UNA HERENCIA para la Familia,

mediante entregas desde 6 pesetas al mes efectuadas sólo durante 14 años

Situación de la Sociedad en 31 de Diciembre de 1917

Suscripciones realizadas (Ramos de Vida y Fallecimiento): 1.512 millones 352.900 francos. -- Número de Asociados: 554.966. -- Cantidades pagadas a los suscriptores: 55 millones 598.655'56 francos. -- Reservas depositadas en el Banco de Francia: 215 millones 052.789'14 francos. -- Reservas depositadas en el Banco de España: 4 millones 491.560'54 pesetas

Publicación autorizada por la Comisaría General de Seguros en 22 Junio 1918

Representante en esta: DON MIGUEL THOMAS, Calle Cardona v Orfila, 30.

Dinero disponible

Hay partidas de dinero para colocar en pagarés, rentas vitalicias (fonds perdus) e hipotecas, bien garantizadas todas las operaciones.

Se desean capitales para colocar en pagarés, rentas vitalicias (fonds perdus) e hipotecas, bien garantizadas todas las operaciones.

Hay varias casas para vender en Mahón, Villacerros y Ciudadela.

Hay varios predios en las cercanías de Mahón, Alayer, Ferrerías y Ciudadela para vender en buenas condiciones.

ACTIVIDAD Y DISCRECIÓN

Motores a bencina marca «VELLINO», desde 1 y 3/4 H. P. y que solamente gastan de 250 a 260 gramos de gasolina por caballo hora. Se dan facilidades para los pagos.

Motores marinos varias marcas interiores y exteriores; estos últimos, desde 2 a 5 H. P., que imprimen una marcha de 10 millas por hora y los hay a 2 cilindros, magnete separado y marcha atrás, sin parar el motor ni dar la vuelta al motor. ¡FIJARSE BIEN!

Informarán en Mahón: Miranda, 4. -- MAHON Todos los días de 1 a 3 tarde

En Ciudadela de Menorca en casa de: DON JUAN LLUCH BAQUIR, calle María Auxiliadora, 4.

Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives—fina les temporadas rebaja de precios café y Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Rindavets, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. -- Véndese en la Plaza del Comercio esquina a Norte, Mahón, comercio de José Rindavets

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encamina a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa

II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado e primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- F. cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pielles, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

PIEDRAS SIMI IS

para la fabricación de "botillas" para calzado

Desde el número 14 al 16 a peseta 7'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Llabrés y C.ª, San Fernando, 34.



¿Es realmente la legítima marca de los Lithinés?

Si, señora... son de GUSTIN

¿Por qué deben exigirse los de GUSTIN?

¿Quién no conoce los Lithinés del Doctor Gustin? La fama que han adquirido ha llegado a ser mundial. Más las personas que usan este producto se encuentran expuestas a insidiosas ofertas de productos supuestos equivalentes, en realidad sin valor científico ó terapéutico. Será necesario recordar que, en efecto, una fórmula como la de los Lithinés del Doctor Gustin realice una verdadera síntesis de productos químicamente puros, dosificados con metódico esmero en laboratorios que cuentan con incomparable material. Por eso nunca aconsejaremos lo bastante al público que se defienda contra tan dañino fraude. Los

Lithinés del Dr. GUSTIN

Tienen el nombre del Doctor Gustin sobre todos los papeles. Aquellos a quienes no les gusta el vino puro para beber, lo mezclan con agua, mineralizada instantáneamente con este producto maravilloso, contra las enfermedades de

Riñones, Hígado, Vejiga y Articulaciones.

DEPOSITARIO ÚNICO PARA TODA ESPAÑA: BALBUENA OLIVERES, 14, Paseo de la Industria, 14 -- BARCELONA

¡Cuidado! ¡Elijan el verdadero del doctor!